

(公财)岐阜县国际交流中心(简称GIC)发行
国际交流 多文化共生信息报

中文版



©岐阜県 清流の国巻心・ミナモト #0195

面向外国人民的生活规划支援工作

在岐阜县居住的外国人居民数量再次出现增长趋势，并且持续呈现永住化的倾向。但由于外国儿童监护人缺乏日本教育制度及教育费等方面的信息，对此方面的了解不够，导致难以设定在日本的生活规划，影响孩子的就学和升学。因此，本中心在平成28~29年度以存在明显定居·永住倾向的巴西、菲律宾儿童监护人为对象开设了学习日本教育制度、教育费用等方面的讲座，讲授了以在日本定居为前提设定生活规划及储蓄的必要性，帮助对象人员为孩子的未来设定生活规划。另外，以外国孩子为对象开设了学习正式社员和非正式社员差别的讲座、提供了能聆听活跃在岐阜县的外国人前辈经验之谈的机会，期望以此为契机孩子们能对未来怀抱梦想，为实现理想的生活而努力。



讲师/理财规划师 竹内 干 氏



外国监护人热心地聆听讲师的说明



外国人前辈的经验介绍

平成28年的工作开展情况

1. 面向监护人的研讨会

地点：美浓加茂市、岐阜市、大垣市 参加者：累计75名

2. 面向青少年的研讨会

地点：东浓高中、不破高中、HIRO学园 参加者：累计61名

3. 面向青少年·监护人的研讨会

地点：苏南中学 参加者：57名

讲座内容

- 日本的教育制度、教育费
- 奖学金、教育贷款、教育费储蓄方法
- 正式社员和非正式社员的差别
- 在岐阜县作为正式社员大展宏图的前辈以及怀抱梦想在专门学校学习的前辈的经验介绍

平成29年度在召开讲座的同时还计划制订《生活规划指南》!





来自国际交流员的外国居民生活信息!

日本有独特、细致的垃圾排放方式，岐阜县内各个市町村的规则各有不同。大家在倒垃圾时是否能充分理解并遵守垃圾排放的规定呢？岐阜县国际交流中心的国际交流员们为大家列举了日本垃圾排放时的注意点以及和母国的差异。

★主要的问题★

在非指定的地点和日期排放垃圾。



在巴西大家在自家门前倒垃圾，至今仍使用黑色垃圾袋。



垃圾被乌鸦弄乱。



若早于回收时间投放垃圾、长时间放置垃圾、未采取防乌鸦措施的话，乌鸦为偷食生活垃圾会啄破垃圾袋弄乱垃圾。

为防止垃圾散乱请仅于回收时间排放指定的垃圾。若垃圾箱有盖子请妥善盖紧盖子。另外还可采取罩上网袋等措施防止乌鸦靠近。请大家配合做好防乌鸦措施。



不能正确分类。



美国可以在任意时间排放任意垃圾。在指定日期排放指定垃圾对我来说是一种异文化。



美国厨房水槽有个非常方便但也有点恐怖的功能。那就是生垃圾处理机。将生垃圾和油等冲入水槽，打开开关，垃圾会在管子中自动被处理。但要注意不能误投其他物品。

在美国家庭这种水槽非常一般，所以大家普遍认为生垃圾应该是排放至水槽里处理。但在日本若把生垃圾和油等排放至水槽会导致恶臭、水管堵塞。所以请一定要作为可燃垃圾排放。

饮料瓶·瓶子·罐子

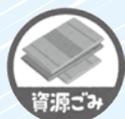
- ✓用水冲洗内部；
- ✓取下盖子和商品标签



有此标识的容器是塑料制品，属于普通垃圾或资源垃圾！



食用油容器容易被误认为是饮料瓶，这点要注意！



资源垃圾(旧报纸、衣物、煎锅等可再循环物品)是可再利用的重要资源！
请向市町村政府咨询，确认最合适的回收方式。

河川游玩安全事项



夏季在河川游玩是很愉快的。但也存在河川突然涨水等危险性。请遵守以下5个约定，安全地在河川游玩。

●5个约定

- ①河川里有很多生物。记得要感受下鱼·虫子·水鸟等动物和植物的存在哦。
- ②儿童请勿单独在河边游玩。绝不要一个人去哦。
- ③河川很有意思，但同时也存在危险。试着去了解河川，想想哪些是自己能做的。
- ④河川一直都在变化中。游玩时要注意天气和河水的变化。
- ⑤下水时要穿上救生衣哦。

●【致各位监护人】河川游玩注意事项

- ①请勿让儿童单独前往。
- ②雨后等涨水期勿让孩子前往游玩。
- ③遵从警察和消防员的指示。
- ④请注意河水的流动会因场所而有所不同。
- ⑤请注意河水的深度会因场所而有所不同。
- ⑥使用手机电脑等确认河川的状况。



●入水时的穿着

- ①穿上救生衣
- ②穿上防水易干的衣服
- ③穿上防水鞋、涉水鞋等，并确保鞋子不易脱落
(没有后跟的海滩凉鞋容易脱落，很危险！)



©岐阜県 清流の国ぎふ・ミナモト #0195

●岐阜县河川防灾信息

请察看岐阜县内“雨量”和“水位”的即时信息！
<http://www.kasen.pref.gifu.lg.jp/>



●岐阜河川道路的预警短信

各区域的大雨、洪水、道路封闭等信息将自动传送到您的智能手机和普通手机！
<https://service.sugumail.com/gifu/member/>





接受婴幼儿健康检查

为帮助在岐阜县努力育儿的外国籍妈妈们，本次向大家介绍日本的婴幼儿健康检查。

婴幼儿是指从新生儿到小学入学前的未入学儿童，婴幼儿健康检查的目的在于确认婴幼儿的发育状况、就育儿过程中的烦恼提供咨询，其主要作用是向母亲提供援助。根据不同年龄有各种检查项目，可以了解到是否存在先天性疾病、预防针注射时间、运动机能、神经、语言发育情况等。

婴幼儿健康检查除了法律规定的1岁6个月婴儿健康检查和3岁儿童健康检查外，还包括大部分自治体开展的3~4个月健康检查等公众体检和各种私人私费体检。

接受婴幼儿健康检查时需要母子健康手册，请向熟悉的医生或所居住的市町村咨询。

关于公众体检

您所居住的市町村会发布公费体检的通知，请遵照通知上的说明。大多情况下是在保健中心等指定场所集体进行。
※表格内容仅为其中一例，可能不同于您所居住的市町村。

年龄	主要体检内容
3~4个月	· 确认腕关节的活动、是否能立头 · 关于辅食、预防虫牙的讲座 · 身体发育检查· 专家咨询
1岁6个月	· 确认运动机能、神经发育、语言发育、乳牙生长状况 · 确认预防接种情况 · 身体发育检查· 专家咨询
3岁	· 确认社会性的发育· 生活习惯· 行动 · 齿科检查、尿检 · 身体发育检查· 专家咨询

关于私人体检

私人体检多在婴儿出生后的1个月、6个月、9个月、1岁时进行。费用由私人承担，但有些市町村会提供补助金，请事先咨询。另外，有的情况下体检是在市町村指定的医疗机构进行。
※表格内容仅为其中一例，可能不同于您所居住的市町村。

年龄	主要体检内容
1个月	· 维生素K糖浆的摄入 · 反射测试 · 身体发育检查· 专家咨询
6~7个月	· 翻身· 座立的确认 · 对声音· 玩具的反应 · 身体发育检查· 专家咨询
9~10个月	· 辅食摄取情况 · 爬行、扶物站立的确认 · 乳牙生长情况的确认 · 身体发育检查· 专家咨询
1岁	· 辅食摄取情况 · 扶物站立· 扶物行走 · 乳牙生长情况的确认 · 确认预防接种情况 · 身体发育检查· 专家咨询

接受健康检查时的建议

公众检查大多在各市町村的保健中心等设施内集体进行，旁边有很多和您处于同一状况的母亲。通过彼此间的信息交换可以了解日本的育儿情况。另外，如果有育儿过程中的烦恼、不安，可以向专家咨询。为更好地获得咨询，请充分利用母子健康手册，记录孩子平时的行动，提前整理好咨询内容。

健康检查是在孩子不熟悉的环境下进行。准备好尿布、换洗衣物自然不用说，还建议最好带上安抚奶嘴、玩具等能让婴儿感到安心的物品。

生产后的女性由于荷尔蒙的紊乱容易产生情绪低落、身体状况不佳等情况。无论多小的事都不要一个人独自烦恼，通过向他人诉说可以减轻精神负担。

**健康检查是和专家及同龄孩子的妈妈接触、
获得咨询建议的重要机会，请一定不要错过！**

国际交流员塞丽娜的离任致辞

自从2016年夏天踏入岐阜的土地已快一年之久。

虽说有一年之久，但感觉时光飞逝，今年8月就要离开岐阜了。在一年的短暂时光里，我能成为县内的一员，对此我感到非常高兴。但想到即将离开，同样也感到非常寂寞。

这是我踏入社会的第一份工作，刚开始碰到很多困惑，有许多不懂的地方，但在亲切的前辈的帮助下，我不断累积经验，开始对每天的工作充满期待。学校访问时和开朗有趣的孩子们交流、语言讲座上和学习者讨论、进行意见交换、通过行政信息的翻译了解到很多岐阜县的情况。我感到每一天都过得很充实。

另外，休息日我去了岐阜县的很多地方，感动于这里美丽的自然景色和悠久的历史背景。站在金华山的山顶眺望岐阜，追寻建造岐阜城、在战火纷飞的战国时代叱咤风云的织田信长的历史足迹。在杉原千亩纪念馆追寻违背本国政府命令守护和平和生命的杉原千亩的轨迹。这就是岐阜。刚住在这个在美国不太为人所知的县时，我略感不安，但现在我从心里感觉能生活在岐阜真好。能在岐阜生活的时光所剩不多，接下来的时间里我想在柳濑商业街漫步，在图书馆学习，作为岐阜的一员享受这里的生活。

关于我的祖国美国在日本有很多报导，从某种程度上来说是日本人所熟悉的国家。这一年里，我将电视上看不到的美国、网络上搜索不到的美国多少传递给大家，如果能让大家更亲近美国、对美国抱有更多好感我将感到万分荣幸。今后我也会不断探寻如何在生活中致力于多文化共生。

这一年非常感谢大家！



在岐阜公园入口处

Information

该专栏刊登本中心的通知、县内国际交流·多文化共生团体开展的活动·讲座等信息。

来自岐阜县国际交流中心的通知

一起感受世界各国的文化吧！

HELLO GIFU·HELLO WORLD2017

您想不想一起愉快地感受世界各国文化、进行国际交流呢？

本中心与岐阜县国际交流团体协议会合作，每年举办一次盛大的国际交流活动。今年正值中日邦交正常化45周年，岐阜市与中国杭州市的日中不再战碑文交换55周年，因此在高岛屋前欢乐广场设有以中国为主题的世界歌舞表演舞台，在Cinex大厅岐阜县各个国际交流团体将设立展台举行外国文化介绍、民族服饰试穿、民间工艺品贩卖等，内容丰富多彩。大家可以和各展台的外国人进行交流。请各位一定相邀前来。

时间：10月29日（周日）10:00~15:00

对象：各位日本·外国居民 ※每年约3000人入场！！

地点：Cinex大厅、岐阜高岛屋前欢乐广场

咨询处：岐阜县国际交流团体协议会事务局

（岐阜市日出町2丁目20 ※柳濑商店街内）

TEL.058-214-7703

中心国际交流员也会在展台等待大家。期待和大家的交流！

编辑·发行

公益财团法人岐阜县国际交流中心（简称GIC）



〒500-8875 岐阜市柳濑通1-12 岐阜中日大厦2楼

电话 058-214-7700 FAX 058-263-8067

三方通话电话 058-263-8066（三方通话进行行政翻译服务）

E-mail gic@gic.or.jp 网站主页 <http://www.gic.or.jp>

开放时间 开馆 星期日~星期五 9:30~18:00 闭馆 周六、节假日、岁末年初

对应语言 英语、葡萄牙语、汉语、菲律宾语

发行日期

平成29年7月1日发行（每年3期 7月、11月、2月）

